

Journals

No. 128

Friday, October 6, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 128

Le vendredi 6 octobre 2000

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-41, An Act to amend the statute law in relation to veterans' benefits, as reported by the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs with an amendment.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-41, Loi portant modification de la législation concernant les avantages pour les anciens combattants, dont le Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants a fait rapport avec un amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 2 and 4.

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1, 2 et 4.

Group No. 2 — Motion No. 3.

Groupe n^o 2 — motion n^o 3.

Group No. 1

Groupe n^o 1

Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 1, — That Bill C-41 be amended by adding after line 21 on page 13 the following new clause:

M. Mercier (Terrebonne — Blainville), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-41 soit modifié par adjonction, après la ligne 16, page 13, du nouvel article suivant :

“6.7.1 For greater certainty, the disclosure referred to in section 6.7 and any other disclosure of personal information referred to in this Act shall be made solely for the purposes of this Act, and in no case shall records containing personal information be made available to another federal department or agency or the personal information contained therein be disclosed in any manner.”

« 6.7.1 Il est entendu que la communication de renseignements personnels prévue à l'article 6.7 ou toute autre communication de renseignements personnels prévue à la présente loi ne s'effectue que pour les seules fins de l'application de celle-ci et qu'en aucun cas le fichier contenant les renseignements personnels ne peut être partagé avec un autre ministère ou organisme fédéral ou les renseignements personnels qu'il contient divulgués de quelque façon que ce soit. »

Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 2, — That Bill C-41, in Clause 41, be amended by adding after line 6 on page 32 the following:

M. Mercier (Terrebonne — Blainville), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n^o 2, — Que le projet de loi C-41, à l'article 41, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 32, de ce qui suit :

“109.2.1 For greater certainty, the disclosure referred to in section 109.2 and any other disclosure of personal information referred to in this Act shall be made solely for the purposes of this Act, and in no case shall records containing personal information be made available to another federal department or agency or the personal information contained therein be disclosed in any manner.”

« 109.2.1 Il est entendu que la communication de renseignements personnels prévue à l'article 109.2 ou toute autre communication de renseignements personnels prévue à la présente loi ne s'effectue que pour les seules fins de l'application de celle-ci et qu'en aucun cas le fichier contenant les renseignements personnels ne peut être partagé avec un autre ministère ou organisme fédéral ou les renseignements personnels qu'il contient divulgués de quelque façon que ce soit. »

Mr. Mercier (Terrebonne — Blainville), seconded by Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), moved Motion No. 4, — That Bill C-41, in Clause 84, be amended by adding after line 36 on page 53 the following:

“(2.1) For greater certainty, the disclosure referred to in this section and any other disclosure of personal information referred to in this Act shall be made solely for the purposes of this Act, and in no case shall records containing personal information be made available to another federal department or agency or the personal information contained therein be disclosed in any manner.”

By unanimous consent, Motions Nos. 1, 2 and 4 were withdrawn.

Group No. 2

Mr. Baker (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 3, — That Bill C-41, in Clause 46, be amended

(a) by replacing line 38 on page 35 with the following:

“32. Subject to this Part, an award in”

(b) by deleting lines 12 to 15 on page 36.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))*

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the following amendment to Bill C-41, An Act to amend the statute law in relation to veterans' benefits: That Clause 46 be amended

(a) by replacing line 38 on page 35 with the following:

“32. Subject to this Part, an award in”

(b) by deleting lines 12 to 15 on page 36.

Debate arose on the motion in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 3 and it was agreed to.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Baker (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Baker (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Manley (Minister of Industry), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

M. Mercier (Terrebonne — Blainville), appuyé par M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-41, à l'article 84, soit modifié par adjonction, après la ligne 27, page 53, de ce qui suit :

« (2.1) Il est entendu que la communication de renseignements personnels prévue au présent article ou toute autre communication de renseignements personnels prévue à la présente loi ne s'effectue que pour les seules fins de l'application de celle-ci et qu'en aucun cas le fichier contenant les renseignements personnels ne peut être partagé avec un autre ministère ou organisme fédéral ou les renseignements personnels qu'il contient divulgués de quelque façon que ce soit. »

Du consentement unanime, les motions nos 1, 2 et 4 sont retirées.

Groupe n° 2

M. Baker (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-41, à l'article 46, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 35, de ce qui suit :

« 32. Sous réserve des autres dispositions »

b) par suppression des lignes 13 à 16, page 36.

*Recommandation
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)*

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans l'amendement suivant au projet de loi C-41, Loi portant modification de la législation concernant les avantages pour les anciens combattants : Que l'article 46 soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 35, de ce qui suit :

« 32. Sous réserve des autres dispositions »

b) par suppression des lignes 13 à 16, page 36.

Il s'élève un débat sur la motion du groupe n° 2.

La motion n° 3, mise aux voix, est agréée.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Baker (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Baker (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Manley (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills to which the concurrence of the House is desired:

S-20, An Act to enable and assist the Canadian tobacco industry in attaining its objective of preventing the use of tobacco products by young persons in Canada;

S-25, An Act to amend the Defence Production Act;

S-26, An Act to repeal An Act to incorporate the Western Canada Telephone Company.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-1096, 362-1155, 362-1370 and 362-1618 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-362-4-08;

— No. 362-1453 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-362-30-07;

— No. 362-1483 concerning Canada's railways. — Sessional Paper No. 8545-362-67-04;

— Nos. 362-1634, 362-1652 and 362-1666 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-362-34-17;

— Nos. 362-1641 and 362-1658 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545-362-29-21.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Baker (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) laid upon the table, — Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-323-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-213, An Act to promote shipbuilding, 1999, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-362-106.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment :

S-20, Loi visant à donner à l'industrie canadienne du tabac le moyen de réaliser son objectif de prévention de la consommation des produits du tabac chez les jeunes au Canada;

S-25, Loi modifiant la Loi sur la production de défense;

S-26, Loi abrogeant la Loi constituant en corporation The Western Canada Telephone Company.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cullen (secrétaire parlementaire du ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nos 362-1096, 362-1155, 362-1370 et 362-1618 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-362-4-08;

— n° 362-1453 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545-362-30-07;

— n° 362-1483 au sujet des chemins de fer du Canada. — Document parlementaire n° 8545-362-67-04;

— nos 362-1634, 362-1652 et 362-1666 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545-362-34-17;

— nos 362-1641 et 362-1658 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n° 8545-362-29-21.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Baker (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) dépose sur le Bureau, — Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-323-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le dixième rapport de ce Comité (projet de loi C-213, Loi de 1999 visant à encourager la construction navale, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-362-106.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74, 76, 80 and 84*) was tabled.

Ms. Catterall (Ottawa West—Nepean), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 39th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Canadian Heritage

Jim Pankiw for Grant McNally

Scrutiny of Regulations

Grant McNally for Jim Pankiw

The Committee further recommends where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. Adams (Peterborough), Bill C-503, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (to provide for judicial discretion to assign a security classification of maximum to high-risk violent offenders, to establish a Board of Management to oversee operations of the Correctional Service of Canada and to establish an Office of Ombudsman for Victims), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harb (Ottawa Centre), seconded by Mr. Pratt (Nepean—Carleton), Bill C-504, An Act to amend the Income Tax Act (to provide for the deduction of funeral expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), seconded by Mr. Bachand (Richmond—Arthabaska), Bill C-505, An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 74, 76, 80 et 84*) est déposé.

M^{me} Catterall (Ottawa-Ouest—Nepean), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 39^e rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents :

Patrimoine canadien

Jim Pankiw pour Grant McNally

Examen de la réglementation

Grant McNally pour Jim Pankiw

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. Adams (Peterborough), le projet de loi C-503, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (afin de donner aux juges le pouvoir discrétionnaire d'assigner la cote de sécurité de délinquant violent à risque élevé, de constituer un conseil de direction pour surveiller les activités du Service correctionnel du Canada et d'établir un Bureau de l'ombudsman des victimes), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harb (Ottawa-Centre), appuyé par M. Pratt (Nepean—Carleton), le projet de loi C-504, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prévoyant la déduction de frais funéraires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), appuyé par M. Bachand (Richmond—Arthabaska), le projet de loi C-505, Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 39th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning health care services (No. 362–1720);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning child abuse (No. 362–1721);

— by Ms. Girard–Bujold (Jonquière), one concerning plutonium (No. 362–1722) and one concerning oil products (No. 362–1723);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), two concerning health care services (Nos. 362–1724 and 362–1725);

— by Mrs. Tremblay (Rimouski–Neigette–et–la Mitis), one concerning oil products (No. 362–1726).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q–84 — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — For the riding of Port Moody Coquitlam — Coquitlam — Port Coquitlam for the fiscal years 1996–97 to the present: (a) what federal grants, loans, and other financial provisions were granted; (b) in each case, what was the name of the associated program; (c) what was the originating agency or department; (d) what was the amount; and (e) what was the name of the recipient?

Mr. Cullen (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–84.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill S–17, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations.

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Normand (Secretary of State (Science, Research and Development)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 39^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1720);

— par M. Cadman (Surrey–Nord), une au sujet de l'enfance maltraitée (n^o 362–1721);

— par M^{me} Girard–Bujold (Jonquière), une au sujet du plutonium (n^o 362–1722) et une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1723);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 362–1724 et 362–1725);

— par M^{me} Tremblay (Rimouski–Neigette–et–la Mitis), une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1726).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q–84 — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — En ce qui concerne la circonscription de Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam pour les exercices 1996–1997 jusqu'au présent : a) quels ont été chacun des subventions, prêts et autres octrois de fonds qui ont été accordés; b) dans chaque cas, quel a été le nom du programme en cause; c) quel a été l'organisme ou le ministère d'origine; d) quel en a été le montant; e) quel a été le nom du bénéficiaire?

M. Cullen (secrétaire parlementaire du ministre des Finances) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–362–84.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi S–17, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements.

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Normand (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-5, An Act to establish the Canadian Tourism Commission, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 13 and 14, 2000. — Sessional Paper No. 8527-362-25.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on October 4, 2000. — Sessional Paper No. 8527-362-26.

— by Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) — Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the period April 1, 1998 to March 31, 2000, pursuant to the Food and Agriculture Organization of the United Nations Act, R. S. 1985, c. F-26, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-362-559-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Thibeault (Saint-Lambert), one concerning breast cancer (No. 362-1727) and one concerning the labelling of food products (No. 362-1728).

ADJOURNMENT

At 1:49 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, October 16, 2000, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-5, Loi constituant la Commission canadienne du tourisme, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 13 et 14 juin 2000. — Document parlementaire n° 8527-362-25.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 4 octobre 2000. — Document parlementaire n° 8527-362-26.

— par M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) — Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour la période du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, L. R. 1985, ch. F-26, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-362-559-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Thibeault (Saint-Lambert), une au sujet du cancer du sein (n° 362-1727) et une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362-1728).

AJOURNEMENT

À 13 h 49, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 octobre 2000, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.